

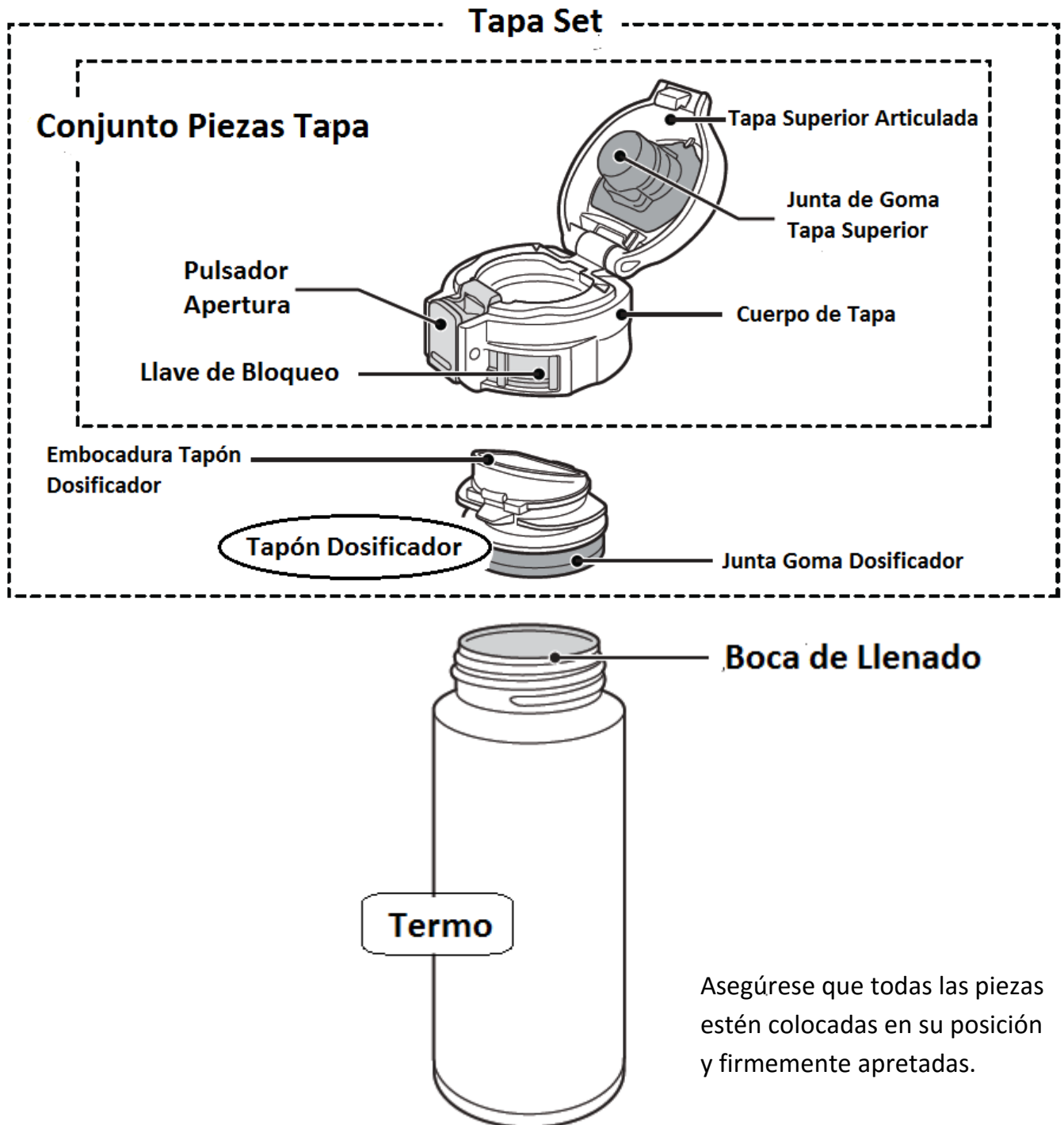


# ZOJIRUSHI

Inspirations from everyday life

Solo uso doméstico frío/calor

## Taza Termo Acero Inoxidable Mod. SM-SA Manual de Instrucciones Español



- Las ilustraciones utilizadas en este manual pueden diferir del producto adquirido

Por favor lea atentamente estas instrucciones antes de usar su termo y guárdelas para futuras referencias.

## Normas de Seguridad:

Lea con atención las siguientes instrucciones para prevenir posibles quemaduras, deterioro o posibles decoloraciones ocasionadas por bebidas, así como el mal funcionamiento de la taza/termo o la degradación del color.

**No permita el uso del termo a menores guárdelo fuera del alcance de los niños y bebés.**

El uso inadecuado del producto puede ocasionar lesiones o quemaduras.

**Deje 1,27 cm. entre el nivel del líquido y el final de la boca de llenado**



**Tenga cuidado de no quemarse cuando termo contenga líquidos muy calientes.**

Debido a su aislamiento térmico de vacío el exterior del termo puede no estar caliente mientras la bebida en el interior permanece muy caliente durante horas. Recuerde esto y tenga cuidado al beber.

**No abrir la Tapa Principal con el termo cerca de la cara o inclinado hacia usted.**

Su bebida podría salir de repente y podría causar quemaduras.

**No apto para microondas.**

**No intente desmontar el cuerpo del termo**

**No utilice el termo mientras conduce.**

Podría distraerse y causar graves accidentes. El uso indebido el coche puede ocasionar manchas en el coche y en su ropa e incluso quemaduras por uso negligente.

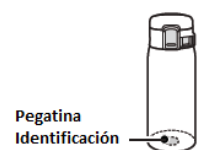
**Cuando utilice el accesorio portavasos de su vehículo:**

- ① **Asegúrese que la Tapa Superior está cerrada y la Llave de Bloqueo posición de cierre.**  
Su bebida podría derramarse causando daños o quemaduras.
- ② **Compruebe que su termo encaja perfectamente en el portavasos de su vehículo.**  
No coloque su termo en el portavasos de su vehículo si no encaja perfectamente podría volcarse y causar accidentes, quemaduras y/o daños a su vehículo.
- ③ **Confirme que su soporte portavasos soporta el peso de su termo antes de usarlo.**  
Su termo podría caerse y ocasionar graves daños al no estar bien sujeto, aparte de los supuestos anteriormente mencionados.
- ④ **Bajo ningún concepto utilice colgadores exteriores para ventanillas o carrocerías.**  
El uso de estos; está prohibido; su termo puede salir despedido y ocasionar accidentes.

**Nota:** El termo puede no encajar en algunos portavasos de automóviles.

**No quite la Pegatina de la base del Cuerpo del Termo.**

Lleva los códigos necesarios de identificación para cualquier consulta o reclamación. Su retirada puede ser causa de oxidación o perforación.



**No debe llenar su taza/termo sin desenroscar la Tapa Principal del Cuerpo del termo.**

Si lo hace puede llenar el termo en exceso; es peligroso y dañará el producto.

## Precauciones Importantes:

Por favor lea atentamente estas instrucciones para prevenir quemaduras y pérdida de propiedades de sus bebidas, así como un mal funcionamiento y deterioro de su termo.

**No utilice el termo si observa cualquier anomalía en sus propiedades de retención térmica.** Aunque es infrecuente, el exterior del termo estaría muy caliente, sería señal de que existe alguna rotura o filtración en el aislamiento.

**Asegúrese de utilizar siempre, la Llave de Bloqueo, compruebe que la Tapa Superior está perfectamente cerrada después de cada uso.**

El no seguir estas instrucciones puede ocasionar quemaduras, manchas en la ropa o en el interior del bolso, producidas por fugas o filtraciones de líquido.

**Compruebe que la Juntas de Goma de la Tapa Superior y la del Dosificador se encuentran perfectamente colocadas en su posición según estas instrucciones.**

El contenido puede filtrarse o salir incontroladamente y causar manchas o quemaduras.

**Mantenga alejado su termo de fuentes de calor como cocinas, hornos, calentadores....**

**Consuma sus bebidas en el mismo día para evitar que se echen a perder.**

**Limpie siempre a fondo su termo después de cada uso.**

**No consuma las siguientes bebidas en su termo:**

- Hielo Seco  $\text{CO}_2$  . Bebidas carbonatadas; pueden ocasionar derrames por concentración de gases a presión, incluso pueden hacer saltar la tapa del termo, provocando daños.
- Líquidos con alto contenido en sodio como algunas sopas o el té tipo Kobu-cha; aunque el interior del termo está fabricado en acero inox. 18/8 los altos contenidos salinos podrían causar corrosión y dañar las propiedades térmicas del producto.
- Bebidas lácteas y zumos de frutas; deben ser consumidos en el mismo día, si este tipo de bebidas permanecen un periodo largo en el interior del termo podrían descomponerse originando gases y olores desagradables.
- Los zumos con pulpa, gazpachos espesos y tés con hojas podrían atascar el Dosificador teniendo que desmontarlo y limpiarlo a fondo.

**Cuando el termo está lleno de líquido caliente, la presión interior puede incrementarse y dificultar la apertura del Conjunto Tapa Roscada, si esto ocurriese, abra la tapa superior cuidadosamente con el Pulsador de Apertura, para rebajar la presión, luego abrir la Tapa.** No fuerce el Conjunto Tapa, el exceso de presión acumulada podría causar quemaduras.

**Cuando utilice su termo con bebidas deportivas:**

- Enjuague con agua lo antes posible el interior de su termo después de la consumición de la bebida isotónica o similar, para prevenir óxidos y/o perforaciones.
- Limpie el interior utilizando una esponja suave para proteger el termo de ser rayado.
- Las ilustraciones utilizadas en este manual podrían variar por razones de diseño.

## Advertencias y Precauciones

**No permita que teteras/kettles con agua hirviendo toquen la Boca de Llenado del Termo.**  
Podrían causar daños en el aislamiento del termo.



**Evite caídas y golpes de su taza/termo contra superficies duras.**

El efecto de los golpes pueden dañar las piezas de plástico o acero inoxidable, reduciendo su capacidad de mantener el calor/frío de su taza termo.

**Para el lavado desmonte totalmente el Set Tapa, limpie todas las piezas y séquelas antes de volver a montarlas. (ver pag.7).** Pueden producirse pérdidas de agua si no se secan bien.

**No frote el exterior del cuerpo del termo con productos abrasivos, dañan el acabado.**

**No introduzca forzosamente cubitos de hielo por la Boca de Llenado.**

**El té puede decolorar el interior del termo si se almacena durante un largo período. Se recomienda utilizar bolsitas y elaborar la infusión antes de su consumición.**

**No deje la bolsita de té en el interior y sobre todo no cierre la tapa con el hilo de la bolsa dañaría irreversiblemente la Goma Junta del Dosificador y el termo dejaría de ser estanco.**

**Evite coger su termo por la Tapa Set o por la Tapa Superior, cójala siempre por el cuerpo.** Evitará caídas, roturas y posibles daños.

**Limpie siempre la Tapa Set, la Goma Tapa Superior y las Gomas del Dosificador después inmediatamente después de cada uso.**

El no hacerlo es causa de moho, olores desagradables, roturas y fugas de líquido.

**Si se llena el termo con bebidas frías y la humedad es alta, puede aparecer condensación. La condensación se concentra en la Tapa Set. Coloque la taza en posición vertical cuando la lleve en el bolso/a.**

**La utilización de cubitos de hielo en interior de la taza/termo, puede causar que la presión descienda y la Junta de Goma Tapa Superior podría desprenderse cuando abramos la Tapa Superior Articulada, si esto sucede, vuelva a colocar la Goma en su posición,**

**Ocasionalmente puede escuchar ruidos si el termo es agitado, estos ruidos provienen de las membranas de cobre o aluminio que forman parte del sistema de aislamiento retención calor/frío. Esto es una reacción normal, no indica un mal funcionamiento del termo.**

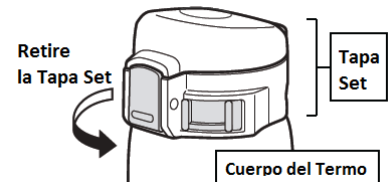
**No utilice piezas que no sean las específicamente diseñadas para este producto.** Podrían causar fugas o roturas.

## Como Usar su Termo (2)

- Enjuague la Tapa Set con todos sus componentes y el Cuerpo del Termo con agua tibia. Asegúrese que la Tapa Set, las Gomas, Juntas y Dosificador están correctamente colocados en su posición para impedir posibles fugas o derrames de líquido.
- Una vez que haya llenado el termo con su bebida, fije la Tapa Set correctamente, gire el termo boca abajo para asegurarse que el líquido no se derrama.

### ① Retire la Tapa Set del Cuerpo del Termo.

Retire la Tapa Set del Cuerpo del Termo girándola hacia la izquierda como aparece en la ilustración.



### ② Llene el Termo con su bebida.

Deje 1,27 cm. entre el nivel del líquido y la boca

Precalente o preenfrie el Cuerpo del Termo con agua muy caliente/fría, vacíelo y llénelo con su bebida. Realizando esta acción durará más el efecto retención de temperatura.

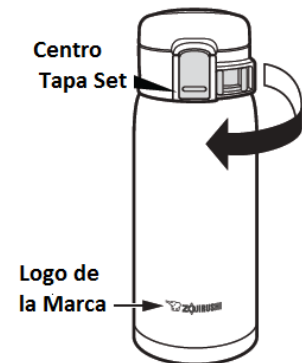


### ③ Cierre la Tapa Set

Cierre la Tapa Set, cierre la Llave de Bloqueo\* y Gire la Tapa Set como aparece en la ilustración.

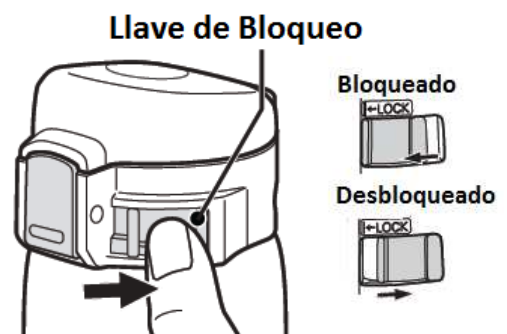
\* Ver ilustración ④ abajo.

**Cierre firmemente la Tapa Set girándola hasta hacer coincidir el centro del Pulsador de Apertura con el Logo de la Marca en la base del termo.**



### ④ Desbloqueo de la Llave. (🔓)

Con el termo en posición vertical, deslice la Llave de Bloqueo hacia la derecha para desbloquear. Recuerde que si bloquea la llave con la Tapa superior



### ⑤ Apertura de la Tapa Superior Articulada.

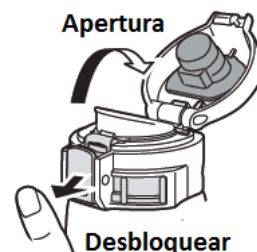
Pulse el Botón de Apertura y la Tapa Articulada Se abrirá automáticamente.

- Si la Tapa Superior no se abriese después de pulsar el Botón de Apertura, verifique que la Llave de Bloqueo está abierta e inténtelo otra vez. Se puede dar el caso que la Tapa Superior presente dificultades de apertura debido a la diferencia de presión y temperatura entre el exterior y le interior del termo.

La Tapa Superior es automática



Apertura



### ⑥ Disfrute de su Bebida.

- No incline bruscamente el termo cuando vaya a beber. La bebida podría derramarse y causar quemaduras o manchas en la ropa o en su vehículo.



### ⑦ Cierre la Tapa Superior con seguridad después de beber.

- ① Con el termo en posición vertical cierre la Tapa Superior Articulada presionando ligeramente hasta escuchar un click.
- ② Deslice la Llave de Bloqueo hacia la izquierda para proceder al bloqueo de la Tapa. (ver pág.5 ilustración ④).

- No deje su taza/termo con la Tapa Superior abierta.
- Siempre cierre la Tapa Superior firmemente en posición vertical.

Empuje suavemente la Tapa Superior hasta escuchar un "Click"



Procure transportar en el interior de su bolso o mochila su taza/termo en posición horizontal, siempre que pueda; aunque su termo es hermético, de esta forma, puede evitar y prevenir derrames ocasionales.

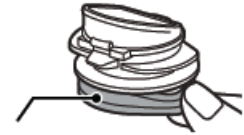


## Como Desmontar y Montar la Tapa Set de su Termo:

### Como se desmonta:

#### ① Desmonte la Tapa Set de su Termo

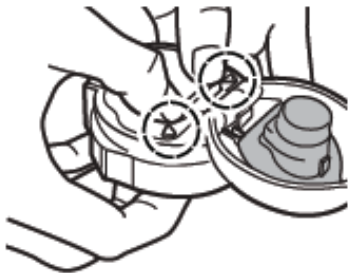
#### ③ Retire la Goma Dosificador



Goma Dosificador

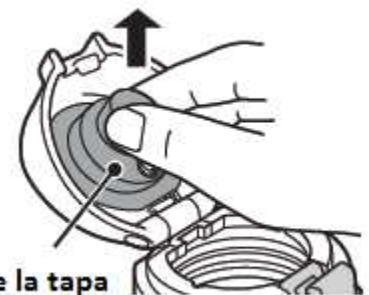
#### ② Retire el Tapón Dosificador

Presione sobre el Tapón con los dos Pulgares como indica la ilustración. La Tapa Set debe estar abierta y hacia arriba con el bloqueo activado



#### ④ Desmonte la Goma de la Tapa Superior

Pellizque ligeramente el borde de la Goma Tapa Superior como como muestra la ilustración, tire de ella hacia usted para retirarla

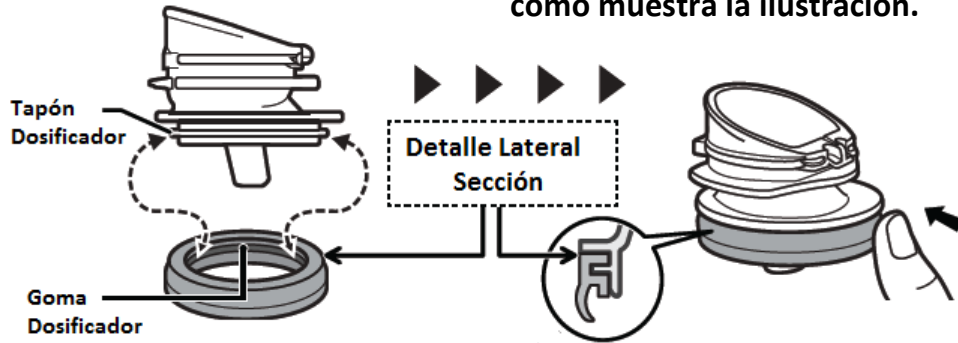


Goma de la tapa Superior

# Como Desmontar y Montar la Tapa Set de su Termo:

## Como se monta:

- ① **Colocar el Tapón Dosificador.** Ajuste la Goma del Tapón como muestra la ilustración.

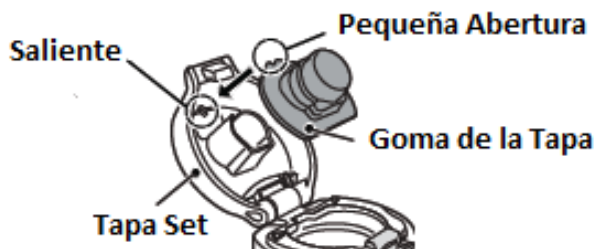


Tenga cuidado y asegúrese de colocar la Goma Dosificador en la posición correcta, la cara plana de la goma se coloca contra No colocar correctamente la Goma ocasionará derrames y fugas de líquido.

Presione con los dedos sobre la goma alrededor del borde inferior del Tapón Dosificador.

## Montar la Goma de la Tapa

Alinear la abertura de la Goma de la Tapa Superior con el saliente interior de la Tapa Presionar hasta encajar la Goma.

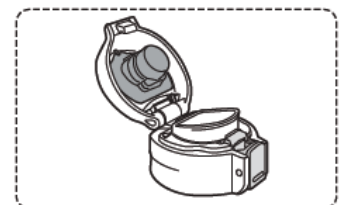
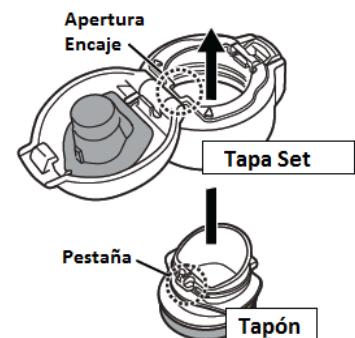


Asegúrese de que la Goma de la Tapa está puesta antes de usarlo. \*

## Montar el Tapón

Alinee la Tapa Set abierta con la pestaña del Tapón hacia el alojamiento trasero de la Tapa Set ,presione el Tapón para fijarlo

en la Tapa firmemente





## Como Cuidar de su Termo:

- Limpie cuidadosamente todas la piezas después de cada uso.
- Cuando limpie el Tapa Set asegúrese de desmontar todas las piezas (ver pag.7).

<b>Exterior y Tapa Set</b>	<p>Lave su termo con agua templada y jabón líquido neutro utilizando una esponja suave, aclare y seque con un paño suave.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Cuando lave la Tapa Set, desmonte primero las piezas límpielas y séquelas a continuación.</li><li>● Desmonte el Dosificador, La Tapa Set y las Gomas antes de proceder al lavado.</li><li>● Utilice un cepillo limpia biberones si lo considera necesario</li></ul>
<b>Interior</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Lave su termo con agua templada y jabón líquido neutro utilizando una esponja suave, aclare durante unos minutos y seque con un paño o deje escurrir boca abajo.</li><li>● Mantener el interior limpio de su termo evitará malos Olores y alargará la vida del producto.</li></ul>

- No limpie su taza/termo con disolventes, bencenos, detergentes abrasivos.
- No utilice lejías o productos con cloro.
- No es apto para lavavajillas o maquinas secadora. No esterilice su termo en ebullición.
- No sumerja su termo, ni lo deje en remojo.
- Seque la humedad de forma exhaustiva evitará manchas, hongos y posibles oxidos.

### Para eliminar las manchas de óxido y manchas de agua

Las manchas de óxido pueden ser causadas por las impurezas del agua, para eliminar estas manchas, llene el termo con agua muy caliente y añada un 10% de vinagre, deje le mezcla en en reposo entre 30 minutos y una hora, sin colocar la Tapa Set. Una vez finalizado el proceso, lavar y aclarar a fondo el interior del termo.

### Para eliminar manchas de Café y Té

Llene el termo con agua muy caliente y añada un 10% de vinagre, deje le mezcla en reposo entre 30 minutos y una hora, sin colocar la Tapa Set. Una vez finalizado el proceso, lavar si es posible con cepillo tipo limpia biberones, aclarar a fondo el interior del termo con abundante agua.

## Especificaciones:

### Producto: Termo Acero Inoxidable

Model No.	Capacidad	Peso	Retención Calor	Retención Frío
SM-SA36	0.36 liter (12 oz.)	0.17 kg (6 oz.)	86°C (187°F) @ 1 hr. / 67°C (153°F) @ 6 hrs.	9°C (48°F) @ 6 hrs.
SM-SA48	0.48 liter (16 oz.)	0.205 kg (8 oz.)	87°C (189°F) @ 1 hr. / 71°C (160°F) @ 6 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.
SM-SA60	0.6 liter (20 oz.)	0.235 kg (9 oz.)	88°C (190°F) @ 1 hr. / 73°C (163°F) @ 6 hrs.	8°C (46°F) @ 6 hrs.

#### Test Retención Calor/Frío bajo condiciones:

Temperatura ambiente de  $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$  el termo es llenado por debajo de la Tapa Set con agua caliente o fría sobre una base plana en posición horizontal. Para la Retención Calor se llena con agua caliente a  $95^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ . La temperatura es medida después de permanecer una hora y seis horas más tarde. Para la prueba de Retención Frío se llena con agua fría  $4^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , La temperatura es medida después de seis horas.

#### Materiales:

Interior Cuerpo del Termo	Acero inoxidable con revestimiento antiadherente
Exterior del Termo	Acero Inoxidable pintado con pintura acrílica
Embocadura del Termo	Acero inoxidable
Tapón Dosificador	Polipropileno
Tapa Set	Polipropileno
Gomas	Silicona

**Manufacturer: Zojirushi Corporation**

**Address: 1-20-5 Tenma, Kita-ku, Osaka 530-8511, Japan**